

التناص القرآني في مسرحية "مسمار جحا" لعلی أحمد باكثير

البحث التكميلي



مقدم لاستيفاء الشروط لنيل الدرجة الجامعية الأولى (S. Hum)

في اللغة العربية وأدبها

إعداد : هيكل غني

رقم التسجيل : A٧١٢١٤٠٣٧

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا - إندونيسيا

١٤٣٩ هـ / ٢٠١٨ م

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف  
الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي أحضره الطالب :

الإسم : هيكل غني

رقم القيد : A71214.37

عنوان البحث : التناص القرآني في مسرحية "مسمار جحا" لعلی أحمد باكثير

وافقه المشرف على تقديمه إلى مجلس المناقشة.

المشرف:

الدكتور اندوس أبو دردا الماجستير

الرقم التوظيف: ١٩٥٥١٢١٨١٩٨٦٠٣١٠٠٢

يعتمد،

رئيس شعبة العربية وأدبها

قسم اللغة والآدب

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

المشرف:

الدكتور اندوس عتيق محمد رمضان الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٧١٢٢١١٩٩٩٥٠٣١

## اعتماد لجنة المناقشة

العنوان : التناص القرآني في مسرحية "مسمار جحا" لعلی أحمد باکثیر

البحث التكميلي لنيل الدرجة الجامعية الأولى (S. Hum) في اللغة العربية وأدبها  
كلية الآداب والعلوم الإنسانية جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية.

إعداد الطالب : هيكل غني

رقم التسجيل : Av۱۲۱۴۰۳۷

قد دافع الطالب عن هذا البحث أمام اللجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل  
الدرجة الجامعية الأولى (S. Hum) في اللغة العربية وأدبها، وذلك في اليوم الخميس، ۱۹  
يوليو ۲۰۱۸

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة :

١. الدكتور اندوس أبو دردا الماجستير مشرفا ومناقشا  
(.....)
٢. الدكتور نصر الدين إدريس جوهر الماجستير مناقشا  
(.....)
٣. الأستاذة الدكتورة جويرية دحلان الماجستير مناقشا  
(.....)
٤. الدكتور اندوس منتهى الماجستير سكراتير  
(.....)

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية  
جامعة سونن أمبيل الإسلامية الحكومية



الدكتور الحاج أغوس أديطاني الماجستير

رقم التوظيف: ۱۹۵۶۱۰۰۲۱۹۹۲۰۳۱۰۰۱

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقع أدناه :

الإسم : هيكمل غني

رقم التسجيل : A۷۱۲۱۴۰۳۷

عنوان البحث : التناص القرآني في مسرحية "مسمار جحا" لعلی أحمد باكثير

أحقق بأن البحث التكميلي لتوفير شرط لنيل الدرجة الجامعية الأولى (S. Hum) الذي ذكر موضوعه فوقه هو من أصالة البحث وليس انتحاليا. ولم ينتشر أية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت - يوما ما - انتحالية هذا البحث التكميلي.

سورابايا، ۱۰ يوليو ۲۰۱۸م



الباحث

عبد الح  
سورابايا  
هيكمل غني

A۷۱۲۱۴۰۳۷



**KEMENTERIAN AGAMA**  
**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA**  
**PERPUSTAKAAN**

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpus@uinsby.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI**  
**KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Haikal Ghani  
NIM : A71214037  
Fakultas/Jurusan : Adab & Humaniora  
E-mail address : haikalghani24@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

☒ Sekripsi    ☐ Tesis    ☐ Desertasi    ☐ Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

التنافس العراقي في مرحلة "مصادر حيا" لعلي احمد باكثير

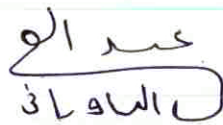
beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara **fulltext** untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 2, 08, 2018

Penulis

  
( Haikal Ghani )  
nama terang dan tanda tangan

## المستخلص

## التناص القرآني في مسرحية "مسمار جحا" لعلی أحمد باكثير

*(Intertext Al-qur'an dalam Drama Mismar Juha Karya Ali Ahmad Bakatsir)*

Ali Ahmad Bakatsir adalah seorang sastrawan keturunan Yaman dan Indonesia yang menjadi pelopor drama sastra Arab modern. Ibu Ali Ahmad Bakatsir bernama Nur Bobsaid adalah orang Surabaya dan ayahnya bernama Ahmad Bakatsir adalah orang Hadhramaut. Ia hidup pada tahun 1910-1969. Pada masa kecilnya dia belajar di Indonesia pada ulama-ulama Nusantara. Kemudian ia pindah ke Mesir menggeluti sastra pada usia 10 tahun.

Ali Ahmad Bakatsir memberikan Kontribusi sangat nyata di bidang sastra. Ia dikenal sebagai novelis, cerpenis dan penulis skenario drama, banyak karya sastra yang lahir dari kepandaiannya diantaranya drama *mismar juha* yang didalamnya terdapat kata-kata dan ungkapan yang indah.

Berdasarkan hal ini, peneliti tertarik untuk mengkaji salah satu karya Ali Ahmad Bakatsir (*mismaru juha*) dari sisi keterpengaruhannya pada karya-karya sastra, dari karya apa ia terpengaruh model pemikirannya, serta bagaimana bentuk keterpengaruhan itu sehingga menghasilkan sebuah karya yang sangat indah.

Penelitian ini dilakukan pada objek sebuah drama dengan judul *mismaru juha* karya Ali Ahmad Baktsir yang ditinjau dari kajian interteks. Data yang digunakan adalah seluruh aspek kebahasaan dan kesusastraan, baik berupa kata, kalimat atau wacana yang terkandung di dalamnya. Oleh karena itu, peneliti menggunakan metode deskriptif kualitatif dalam penelitian ini.

Adapun beberapa hasil analisis yang telah dilakukan oleh peneliti, dapat diperoleh beberapa data diantaranya; terdapat 21 teks percakapan yang mengandung interteks dari alquran, 19 teks berupa interteks langsung dan yang lain berupa interteks tidak langsung.

Dengan demikian, jelaslah bahwa dalam karya drama *mismaru juha* karya Ali Ahmad Baktsir terdapat unsur-unsur interteks atau keterpengaruhan Ali Ahmad Baktsir dari alquran.

الكلمة المفتاحية: التناص، القرآني، مسرحية مسمار جحا لعلم، أحمد باكثير

## محتويات البحث

أ ..... صفحة الموضوع

ب ..... تقرير المشرف

ج ..... اعتماد لجنة المناقشة

د ..... الاعتراف بأصالة البحث

هـ ..... الإهداء

و ..... الشكر والتقدير

ح ..... الحكمة

ط ..... محتويات البحث

ل ..... مستخلص

الفصل الأول : أساسية البحث

أ. مقدمة ..... ١

ب. أسئلة البحث ..... ٣

ج. أهداف البحث ..... ٣

د. أهمية البحث ..... ٤

هـ. توضيح البحث ..... ٤

و. تحديد البحث ..... ٦

ز. الدراسة السابقة ..... ٧

## الفصل الثاني : الإطار النظري









وقد رأى الباحث أن هذه الدراسة مهمة للعمل، نظرا إلى شهر علي أحمد باكثير في الأدب الذي تم مسرحيته قائما علي كلمة قرآنية، ومضمونه الممتلئ بالحكمة والنصائح الدينية الرائعة.

أما أسئلة البحث التي سوف يحاول الباحث الإجابة عليها فهي:

باکثیر؟

جحا؟

أما الأهداف التي يسعى هذا البحث تحقيقها فهي ما يلي:

باکثیر .

جحا."







مسمار جحا لعلی احمد بکثیر".

القرآن في مسرحيته.

كانت هذه الرسالة الجامعية دراسة مكتبية. فلا بد الباحث أن يدرس الكتب أو المراجع من قبل. كان الباحث يرى ويقرأ الرسالة الجامعية الذي يتعلق بحته بتحليل التفاصيل. ومن تلك الموضوعات:

لعلی أحمد باکثیر. وقد وجد الباحث نتائج التناص أكثرها من القرآن

٢. عمر عتيق، "التناص الأدبي في شعر يوسف خطيب" مقالة في مجلة

على المفاصل الدلالية للتناص الأدبي في شعر يوسف خطيب من خلال



## الإطار النظري

## المبحث الأول: التناص القرآني، مفهومه وضوابطه

وقبل أن يقدم الباحث مفهوم التناص لغة واصطلاحاً وتاريخياً، لا بد عليه أن يحضر مفهوم النص لغة واصطلاحاً:

١. مفهوم النص لغة واصطلاحاً

مفهوم النص لغة دلت المعاجم العربية علي أن النص له معان متعددة وهي في مجملها تفيد الرفع والحركة والإظهار. كما جاء في لسان العرب: "النص: رفعك الشيء, نص الحديث ينصه نصا: رفعه, ونص المتاع: جعله بعضه على بعض"<sup>٩</sup> ويذكر القاموس المحيط: "نص الشيء:

<sup>٩</sup> ابن المنصور، لسان العرب، (بيروت: دار صادر، ١٤١٤ هـ)، ج. ٧، ص. ٩٧.















من حضرموت وأمه من سورابايا وكان مولده عام ١٩١٠ م. وقضى بها طفولته الأولى ولم نعرف شيئاً عن حياته في هذه الطفولة. ولم بلغ من العمر ثمانية أعوام أرسله والده إلى حضرموت موطن آبائه وأجداده. وكانت تلك عادة الحضارم المقيمين في المهاجر حيث يقومون بإرسال أبنائهم إلى وطنهم الأصلي لينشأوا نشأة عربية خالصة في أرض الآباء والأجداد ولتخلص ألسنتهم من شوائب العجمة.

عاش باكثر حقبة زمنية غير قصيرة في حضرموت ثم تنقل بين عدن  
وحبشة وصومال والحجاز حتي استقرّ به المقام في مصر عام ١٩٤٣ فحصل  
علي الجنسية المصرية والتحق بقسم اللغة الإنجليزية في جامعة فؤاد الأول  
(القاهرة) عام ١٩٤٥ وعاش في مصر حتي وفاته سنة ١٩٦٩ (العشماوى،

(28 : 14.9

## ٢. نسبہ و اُسرتہ

<sup>٢٣</sup> الدكتور أحمد عبد الله السومح، علي أحمد باكثير: *حياته شعره الوطني والإسلامي*، (مجهول المدينة: الإمارات العربية المتحدة، ٢٠٠٧)، ص ٢١.





المعروف, ذال في أهدافه ومراميه, وإن اتفق معه في الوسائل التي يتخذها إلى تحقيق هذه المرامي والأهداف.

## منهجية البحث

كانت كلمة منهجية البحث من مصطلح الإنجليزية. أولاً *Method* أي علم

يبحث عن طرق التي تحصل عليها المقاصد. وثانيا *Research* إشتقاقها من كلمتين *Re* أي المراجعة و *Search* أي البحث. وأما في الإصطلاح *Research* هي إلقاء البحث وأخذ الخطوات النظامية في بحث المسائل، ليقوم بها التحليل وعرض البيانات والاستنتاج.<sup>٤٠</sup>

عرض الباحث في هذا الفصل الثالث: مدخل البحث ونوعه وبيانات البحث ومصادرها وأدوات جمع البيانات وطريقة جمع البيانات وتحليل البيانات وتصديق البيانات وإجراءات البحث. ويأتي الباحث البيان منها:

## أ. مدخل البحث ونوعه

يستخدم هذا البحث مدخل البحث الوصفيّ الكيفيّ. ويركز على

بيان الأنواع والفائدة لتحليل التناص في مسرحية مسمار جحا. شرح بغمان

(Bigman) وتيلور (Taylor) سنة ١٩٨٥ ، أن البحث الكيفي هو مدخل

البحث الذي تستنتج به البيانات الوصفية ، كالألفاظ المكتوبة أو اللغات

<sup>40</sup> Joko Subagyo, *Metode Penelitian Dalam Teori dan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2004), Cet.4, h. 1-2.









## الفصل الرابع

## عرض البيانات وتحليلها

## ١. أشكال التناص القرآني في مسرحية "مسمار جحا" لعلي أحمد باكثير

بعد القراءة والملاحظة على نص مسرحية "مسمار جحا" لعلی أحمد باكثير  
سطحيا ثم عميقا، وجد الباحث التناص القرآني في مسرحية مسمار جحا في واحد و  
عشرين نصا، تسعة عشر منها على شكل مباشر، والآخر على شكل غير مباشر.

● التناص القرآني في شكل مباشر

١. يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ

کتب علی احمد باکثیر فی مسرحتہ: ۴۶

عباد: لقد صلينا في جامع آخر، وإنما جئنا لسماع الوعظ.

جحا: أَلَمْ تَجِدُوا مَنْ يَعِظُكُمْ هُنَاكَ ؟

عباد: **زَیْدُ أَنْ نَسْمَعَ وَعِظُكَ أَنْتَ.**

جحا: هل أنتم ممن يستمعون القول فيتبعون أحسنه ؟

عباد: نسأل الله أن يجعلنا كذلك.

جحا: فهل تعرفون ما سأقول في وعظي؟

<sup>٤٦</sup> علي أحمد باكثير، مسمار جحا، (مصر: مكتبة مصر)، ص ١١.



تناص على أحمد باكثير مع هذه الآية لفظا ومعنى.

٢. أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ.

کتب علی احمد باکثیر فی مسرحتہ: ۴۹

جحا: خذوا يا إخواني في التسبيح والإستغفار حتي يكشف الله عنا

هذه الغمة.

عباد: أى غمة يا شبخ؟

جحا: أنتم بمعزل عنها فلا تشعرون بها ولكن هؤلاء يفهمون ما أعنى.

سبحوا الله واستغفروه.

جحا: فيما تتهامسون ؟ ألا يعجبكم ذكر الله ؟

عباد: **إننا ما جئنا للذكر بل لسامع الوعظ.**

جحا: ويلكم، ذكر الله خير من وعظي، ألا بذكر الله تطمئن القلوب.

من خلال الحوار أعلاه، اجتمع جحا والمستمعون في الحلقة، وأمر جحا

للمستمعين في ذكر الله. كان أحد من المستمعين ما أراد في ذكر الله وأراد أن

يستمع وعظه، وقال جحا لهم لأن ذكر الله خير من الدنيا وما فيها.

٤٩ علي أحمد باكثير، مسمار جحا، (مصر: مكتبة مصر)، ص ١٣.

سورة الرعد، الآية ٢٨: (الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ ۖ أَلَا بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ).<sup>٥٠</sup>

فتطمئن، ألا بطاعة الله وذكره وثوابه تسكن القلوب وتستأنس.<sup>٥١</sup>

في أي مكان وفي أي وقت. وكذلك بذكر الله يستطع أن يزيد إيمان العابد.

٣. وهو يَأْكُلُ أَمْوَالَهُم بِالْبَاطِلِ

أبو سحتوت: سأريكم الآن كيف خدعتم بهذا الشيخ الذي يعظ الناس

وهو يأكل أموالهم بالباطل.

٥٢ علي أحمد باكثير، مسمار جحا، (مصر: مكتبة مصر)، ص ١٨.







سورة الجمعة، الآية ١١: وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ هَمُّوا انْفِصَاوْا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا ۚ قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ ۚ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ.<sup>٥٨</sup>

فاقتبس علي أحمد باكثير مصطلح "وَتَرَكُوكَ قَائِمًا" من تلك الآية أسلوباً  
معنى حيث استعمل باكثير تلك الكلمات ليعبر "يُتْرَكُ الرئيس فرقه. وكذلك  
الآية المذكورة أعلاه رأى بعض المسلمين تجارة أو شيئاً من هو الدنيا وزينتها  
تفرقوا إليها، وتركوك -أيها النبي- قائماً على المنبر تخطب.

٥٨ سورة الجمعة، الآية ١١

۲۲

٥. ... الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ وَالنُّجُومَ....

کتب علی أحمد باکثیر فی مسرحتہ: ۶۰

عباد: انظر يا سيدي إلى وقاحة هذا الشيخ (يومي له الوالي

بالسكوت)

جحا: (يستوى في مقعده على المصطبة ويقلب بصره في وجوه

الناس) الحمد لله على نعمه وآلائه، والصلاة والسلام على خاتم

أَنْبِيَاءَهُ، وَسَيِّدَ أَصْفِيَائِهِ، أَمَّا بَعْدُ عِبَادَ اللَّهِ أَوْصِيَكُمْ بِتَقْوَى اللَّهِ

وبالإكثار من حمده وشكره على نعمه التي لا تحصى، وألطافه التي

لا تستقصي. فكم الله من نعمة تمرّون عليها وأنتم غافلون،

ولقد رها جاهلون. تفكروا مثلاً في نعمة الوجود كيف خلقكم الله

من بني آدم، ولو شاء لجعلكم قردة وخنازير. (يغالب الناس

ضحكهم خوفاً من الوالى ويتسم الوالى قليلاً ثم يكف).

انظروا إلى الشمس والقمر والنجوم كيف جعلها في السماء بعيدا

عن متناول أیدی الناس, وإلا لاستأثر بها قوم دون قوم.

٦٠ علي أحمد باكثير، مسمار جحا، (مصر: مكتبة مصر)، ص ٢٥.





"من تلك الآية أسلوبا معنى حيث كان السلطان يطغى في بلاده ويفسد في بلاده.

٧. ... ألم تعلم أن الله..

فيآليته سبحانه وتعالى أغناكم عن الطعام فيما عداهما من الأيام.

٦٦ علي أحمد باكثير، مسمار جحا، (مصر: مكتبة مصر)، ص ٢٨.

من خلال الحوار أعلاه، تتجادل جحا و الولي، قال جحا إنك يا سيدي  
أطعمت الفقراء والمساكين يوم العيد، فتمنيت لو دام لهم هذا الخير طوال أيام  
السنة فأجاب قبح الله.. أتمنى على الله المحال؟ ألم تعلم أن الله لم يجعل لنا  
سوى عيدين في السنة؟

فمعنى هذه الآيات، بل أتريدون-أيها الناس-أن تطلبوا من رسولكم محمد صل الله عليه وسلم أشياء بقصد العناد والمكابرة، كما طلب مثل ذلك من موسى. واعلموا أن من يختار الكفر ويترك الإيمان فقد خرج عن صراط الله

٦٨ سورة الحج الآية ٧٠

٤٠ سورة المائدة الآية ٤٠











سورة الصافات الآية ٦٢ (لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعُمَّلُونَ، أَذَلِكَ خَيْرٌ تُزَلُّ أَمْ شَجَرَةٌ

فمعنى هذه الآية، لمثل هذا النعيم الكامل، والخلود الدائم، والفوز العظيم، فليعمل العاملون في الدنيا، ليصيروا إليه في الآخرة. أذلك الذى سبق وصفه من نعيم الجنة خير ضيافة وعطاء من الله، أم شجرة الزقوم الحبيثة الملعونة، طعام النار؟<sup>٨١</sup>

فاقتبس علي أحمد باكثير مصطلح " شَجَرَةُ الرَّقُومِ " من تلك الآية أسلوباً ومعنى حيث هذا طعام لأهل النار وصوره باكثير لمن يملك صفة من صفات أهل النار.

تناص على أحمد باكثير مع هذه الآية لفظا ومعنى.

١١..... (وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ) .. و .. (كُلُوا وَاشْرَبُوا هَنِيئًا بِمَا أَسْلَفْتُمْ فِي الْأَيَّامِ

الخَالِيَّةُ

کتب علی، أحمد باکثیر فی مسرحتہ: ۸۲

٨٠ سورة الصافات الآية ٦٢

٨١ مجمع الملك فهد، التفسير الميسر، (مكة المكرمة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ٢٠٠٩)، ص ٤٤٨.

٨٢ علي أحمد باكثير، مسمار جحا، (مصر: مكتبة مصر)، ص ٥٠.







[illegible]

واحد منهم بيضة وجاء بها في يده وقالوا: بض مثلنا يا غصن، فأخذت أزهر  
لعلّي أبيض مثلهم فلم يخرج مني شيء. فقالوا: قد انقلبنا دجاجا كما ترى لا  
نستطيع أن ندفع أجرة الحمام، وأنت وحدك لم تزل بنى آدم فادفع أنت الأجرة  
عن الجميل.

فمعنى هذه الآية، وإذا نظرت إلى هؤلاء المنافقون تعجبك هيئاتهم ومناظرهم، وإن يتحدثوا تسمع لحديثهم، لفصاحة ألسنتهم، وهم لفرغ قلوبهم من الإيمان، وعقولهم من الفهم والعلم النافع كالأخشاب الملقاة على الحائط، التي لا حياة فيها، يظنون كل صوت عال واقعا عليهم وضارا بهم، لعلمهم بحقيقة حالهم، ولفرط جبنهم، والرعب الذي تمكن من قلوبهم، هم الأعداء



النساء الآية ١٢٨ (وَإِنْ امْرَأَةٌ خَافَتْ مِنْ بَعْلِهَا نُشُوزًا أَوْ إِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يُصْلِحَا بَيْنَهُمَا صُلْحًا وَالصُّلْحُ خَيْرٌ وَأُحْضِرَتِ الْأَنْفُسُ الشُّحَّ وَإِنْ تُحْسِنُوا وَتَتَّقُوا فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرًا).<sup>٩٤</sup>

فاقتبس علي أحمد باكثير مصطلح " فالصلح خير " من تلك الآية أسلوبا ومعنى إذا وجد فلان المشكلة بين الناس فليصلح الخير.

تناص على أحمد باكثير مع هذه الآية لفظا ومعنى.

١٥. .. أَلَمْ أَقُلْ لَكَ..

٩٤ سورة النساء الآية ١٢٨

کتب علی أحمد باکثیر فی مسرحتہ: ۹۵

أم الغصن: (في استياء وغضب) ماذا تصنعين يا وضيعة الأصل؟ ألم أقل لك

مرارا ألا تمسى المكنسة بيدك؟

ميمونة: دعني يا أمّاه أتم كنس الحجرة قبل أن يجيء ضيف آخر.

من خلال الحوار أعلاه، قالت أم الغصن لميمونة "قد قلت لك مرة بعد

مرة ألا تمسى المكينة بيدك؟، فأجابت ميمونة دعني يا أمه أتم كنس الحجرة قبل

أن يجيء ضيف آخر.

فقد ورد المصطلح .... " أَلَمْ أَقُلْ لَكَ " .. أسلوباً في قوله تعالى في سورة

الكهف الآية ٧٥ (قَالَ أَمْ أَمُلُ لَكَ إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا).<sup>٩٦</sup> وفي سورة

البقرة الآية ٣٣ (قَالَ يَا آدَمُ أَنْسِئْهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ ۖ فَلَمَّا أَنْبَأَهُمْ بِأَسْمَائِهِمْ قَالَ أَلَمْ

أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَأَعْلَمُ مَا تُبْدُونَ وَمَا كُنْتُمْ

تَكْتُمُونَ). ۹۷.

٩٥ علي أحمد باكثير، مسمار جحا، (مصر: مكتبة مصر)، ص ٦٣.

٩٦ سورة الكهف الآية ٧٥

٩٧ سورة البقرة الآية ٣٣





الآية إثبات لصفة اليد الله تعالى على ما يليق به سبحانه.<sup>١٠٢</sup>

تناص على أحمد باكثير مع هذه الآية لفظا ومعنى.

١٧...مرحبا بكم...

کتب علیٰ أحمد باکثیر فی مسرحتہ: ۱۰۳

أم الغصن: يا ويلتا.. هؤلاء الرجال قد أقبلوا على بغال فارهة، بغال القصر،  
بغال العز، لرفع هذه الأشياء من هنا. هيا، (تنهمك النسوة الثلاثة في حمل  
أدوات الزينة ثم يخرجن بها مسرعات) (تعود أم الغصن وحدها فتسمع

١٠٢) مجمع الملك فهد، التفسير الميسر، (مكة المكرمة: مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ٢٠٠٩)، ص ٥٣.

١٠٣ علي أحمد باكثير، مسمار جحا، (مصر: مكتبة مصر)، ص ١٥٢.







بالمعروف، وحسن العشرة بعد مراجعتها، أو تخلية سبيلها مع حسن معاملتها بأداء حقوقها، وألا يذكرها مطلقاً بسوء.

تناص على أحمد باكثر مع هذه الآية لفظاً ومعنى.











جدول التناص القرآني في مسرحية "مسمار جحا" لعلی أحمد باكثير

| النمرة | المتناص به                                                                                                           | النص المتناص                                                                                                                                                   | وجه التناص                  | نوع التناص |
|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|------------|
| ١.     | عباد: نريد أن نسمع وعظك أنت.<br>جحا: هل أنتم ممن يستمعون القول<br>فيتبعون أحسنه ؟<br>عباد: نسأل الله أن يجعلنا كذلك. | الَّذِينَ يَسْتَمِعُونَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُونَ أَحْسَنَهُ، أُولَئِكَ<br>الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَأُولَئِكَ هُمْ أُولُوا الْأَبَابِ.<br>(سورة الزمر, ١٨) | يستمعون القول فيتبعون أحسنه | مباشر      |
| ٢.     | جحا: فيما تتهامسون ؟ ألا يعجبكم<br>ذكر الله ؟<br>عباد: إننا ما جئنا للذكر بل لسماع<br>الوعظ.                         | الَّذِينَ آمَنُوا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوبُهُمْ بِذِكْرِ اللَّهِ ۗ أَلَا<br>بِذِكْرِ اللَّهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوبُ (سورة الرعد, ٢٨)                               | ألا بذكر الله تطمئن القلوب  | مباشر      |





























## الفصل الخامس

## الخاتمة

الحمد لله على نعم الله تعالى التي لا تحصى عدداً أن أوصل الباحث إلى ما يصل إليه من ختام هذا البحث الذي نهايته يقصدها. فقد بذل الباحث جميع ما يمكنه بذله من قصارى الجهود، وأفرغ من أجله المعظم ما لديه من الأوقات والعهد. واطلع على العديد من صفحات الكتب والرسائل، حصولا على ما يعينه على حل المشاكل ورد المسائل.

ومع ذلك، فإن الباحث لم يبلغ حداً يبلغه الباحثون المحققون، والدارسون المدققون. فما له في هذا البحث المتواضع إلا مجرد العرض والنقل، مع شيء من التعليق وتأنيق الشكل. لكن، ذكر نتائجه لا بد منه، ولذلك كما يلي:

## أ. نتائج البحث

يمكن الباحث أن يستنتج خلال المباحث السابقة مما يلي:

١. التناص القرآني في مسرحية "مسمار جحا" لعلی أحمد باكثير هو

تداخل النص القرآني حيث يتأثر بالكثير منها، سواء على شكل مباشر

لفظاً ومعنى أو على شكل غير مباشر مضموناً. وجد الباحث التناص

القرآني في واحد و عشرين نصا من مسرحية "مسمار جحا" لعلی



فالمرجو ممن قرأ هذا البحث، واطلع على محتوياته، ثم وجد فيه خيراً أن يعلمه غيره بكل إعثناء، وإن وجد فيه خللاً فليتكرم بجبرها على سبيل التعليق والنقد البناء.



## قائمة المراجع

## الكتب العربية

القرآن الكريم

ابن حنبل، أحمد. مسند الإمام أحمد، المحقق: شعيب وعادل مرشيد. مؤسسة الرسالة.

٢٠١

ابن خلكان، أحمد بن محمد. *وفيات الأعيان وأنباء أبناء الزمان*. بيروت: دار الثقافة.

د.ت.

جاسم حسين, أحمد. الشعرية قراءة في تجربة ابن المعتز, دمشق: الأوائل للنشر والتوزيع,

2. . . .

ناهم، أحمد. *التنافس في شعر الرواد*، القاهرة : دار الآفاق العربية، ٢٠٠٧.

أحمد باكثير، علي. مسمار جحا، مصر: مكتبة مصر.

المنظور، ابن. لسان العرب، بيروت: دار صادر، ١٤١٤ هـ.

الزبيدي، المرتضي. تاج العروس من جواهر القاموس، ج. ١٨.

كريستيفا، جوليا. علم النص. فريد الزاهي، المغرب: دار توبقال للنشر، ١٩٩١.





